

Etik ve Bütünlük

# Uyumluluk

Üçüncü şahıslar için kılavuz



i "Üçüncü şahıslar" ifadesiyle Syngenta veya bizim adımıza ürün veya hizmet tedarik eden kişileri ya da şirketleri kastetmekteyiz.

ii "Kamu görevlisi" aşağıdakileri kapsamaktadır, ancak bunlarla sınırlı değildir:

- 
- Bir devlet kuruluşunda herhangi bir düzeyde bir makam işgal eden veya bu kuruluşta ya da bu kuruluş adına çalışan kişiler (örn. ruhsatlandırma görevlisi veya devlet müfettişi)
- 
- Devletin sahibi olduğu veya kontrolü altındaki bir işletme ya da ulusal veya uluslararası bir kamu kuruluşu (ör. devlet okulu ya da üniversitesi) için çalışan kişiler
- 
- Sivil toplum kurumu için çalışsa bile kamu görevi gören veya kamu hizmeti sağlayan kişiler
- 
- Yerel yasa altında devlet görevlisi olarak kabul edilen kişiler.

---

## Birlikte doğru olanı yapmak

---

**Etik standartlarımıza uygun olarak yaşamak yalnızca yapılması gereken değil, aynı zamanda operasyonlarımızın verimliliği ve güvenilirliği için de önemlidir.**

Syngenta, faaliyetlerini mümkün olan en yüksek etik ve bütünlük standartlarıyla sürdürmeyi taahhüt eder. Yüksek standartları sürdürerek saygınlığımızı korumayı, dünya çapında yasa ve yönetmelikle ilgili şartları yerine getirmeyi ve geleceğe yönelik bir büyüme için sağlam bir zemin oluşturmayı sağlayabiliriz. İşlerimiz üçüncü şahısların kullanımını kapsarken aynı standartların geçerli olmasını istiyoruz.

İşlerimizi birlikte yürütürken, bağlı kalacağınız minimum standartlara yönelik bir genel bakış sunmak amacıyla bu kılavuzu oluşturduk. Birlikte çalışırken bu ilkeleri uygulamanızı istiyoruz. Böylece yasal, etik ve ahlaki çerçevede aynı standartlara göre yaşayabiliriz.

Çoğunuzun kendi etik politikaları ve prosedürleri zaten mevcut olabilir. Amacımız, mevcut politikalarınızın veya akdi yükümlülüklerinizin herhangi birinin yerini almak veya bunları değiştirmek değildir. Bu kılavuzun amacı, standartlarımızı ve ilkelerimizi sizinle paylaşmak, sizden bu standart ve ilkelerle uyumlu bir şekilde hareket etmenizi ve bizimle çalışırken bunlara uygun olarak yaşamanızı istemektir.

Herhangi bir sorunuz varsa lütfen Syngenta'da irtibat halinde olduğunuz kişiyle iletişime geçin.

Birlikte işleri usulüne göre yürüttüğümüzden emin olabiliriz.



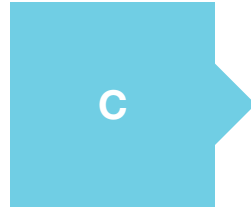
**Mark Peacock**  
Global Operasyonlar  
Direktörü

1.

Rüşvet, komisyon veya resmi olmayan diğer ödemelere izin vermiyoruz

Tamamen bir şeffaflık çerçevesinde ve herhangi bir rüşvet veya diğer türlü yolsuzluk olayına karışmadan işlerimizi usulüne uygun şekilde yürütmeyi taahhüt ediyoruz. Syngenta'ya yönelik uygunsuz veya usulsüz bir avantaj elde etmek üzere rüşvet teklif veya kabul etmemelisiniz.

Aşağıdaki ilkeleri anlayıp uygulamanızı umuyoruz:



### **Rüşvet ödemiyoruz**

Rüşvet, değerlerimize aykırıdır. Komisyonlar ve resmi olmayan veya uygunsuz diğer ödemeler de dahil olmak üzere hiçbir şekilde rüşvet ödemez, rüşvet ödeme teklifinde bulunmaz ya da rüşvet almayız.

---

### **Her türlü rüşveti yasaklıyoruz**

İster nakit, ister gereğinden fazla veya hesapsızca verilen hediyeler, bir iş teklifi ya da ister yardım kurumu tarafından sağlanan bir katkı olsun rüşvet rüşvettir. Syngenta için Syngenta adına bir iş kararını uygunsuz şekilde etkilemek amacıyla teklif edilen veya alınan her şey rüşvet olarak kabul edilir.

---

### **İşlem hızlandırma ödemelerine izin vermiyoruz**

Syngenta adına hareket ederken devlet görevlilerine herhangi bir "işlem hızlandırma ödemesi" teklif etmemeli veya bu tür bir ödeme gerçekleştirilmelisiniz. Resmi olmayan bu sembolik ücretler, lisans verme veya gümrükten mal geçirme gibi devlet görevlisinin yerine getirmekle yükümlü olduğu rutin bir işlemi güvence altına almak veya hızlandırmak üzere tasarlanmıştır.

---

### **Devlete ya da özel sektöre rüşvet arasında herhangi bir ayırım yapmıyoruz**

İster devlet görevlilerine, özel sektör iş ortaklarına ya da ister onların ailelerine yönelik olsun rüşveti desteklemiyoruz.

---

### **İş anlaşmalarının kaydını tutuyoruz**

Syngenta'ya ürün veya hizmet tedarik ettiğinizde bu çalışmanın yazılı kayıtlarını düzgün şekilde tutmanızı istiyoruz. Syngenta veya bizim tarafımızdan atanan üçüncü taraflar, zaman zaman kontrol etmek için bu kayıtları görmek isteyebilir.

---

## 2.

### Hediyeler ve ağırlamalar iş kararlarını etkilememelidir

---

**Hediyeler ve ağırlamaların çoğunlukla işin ayrılmaz bir parçası olarak görüldüğünün farkında olsak da, bunların bir iş kararını uygunsuz şekilde etkilememesi veya etkiliyor gibi görünmemesi son derece önemlidir.**

İşle ilgili açık bir gerekçesi veya meşru bir amacı olmaksızın sağlanan ve bir iş kararını uygunsuz şekilde etkilemesi veya elde etmesi amaçlanan hediye ve ağırlamalar rüşvet olarak kabul edilir. Her türlü rüşvet Syngenta tarafından yasaklanmıştır.

Syngenta ile veya Syngenta adına iş yaparken bir Syngenta çalışanına, devlet veya kamu görevlisine ya da herhangi bir üçüncü tarafa bizim adımıza uygunsuz, gereğinden fazla veya bir iş kararını uygunsuz şekilde etkileme girişiminde bulunabilecek herhangi hediye veya ağırlama teklif etmemelisiniz.

---

## 3.

### Dolandırıcılığa tahammülümüz yok

---

**Şirket kaynaklarının Syngenta çalışanları tarafından veya üçüncü taraflarca kişisel kazanç elde etmek amacıyla kasıtlı olarak kötüye kullanılması dolandırıcılıktır.**

Syngenta, dolandırıcılık eylemine veya bu eylemin gizlenmesine karşı sıfır tolerans ilkesine sahiptir.

Syngenta ile iş yaparken dolandırıcılıkla mücadele tutumumuzu desteklemenizi ve işimizi kapsayan veya etkileyen herhangi bir şüpheli dolandırıcılık soruşturmasında bize yardımcı olmanızı istiyoruz.

---

#### 4.

**Kara para aklamaya göz yummuyor, bu durumu kolaylaştırmıyor veya desteklemiyoruz**

---

**Yalnızca yasal kaynaklardan elde edilen fonları kullanarak yasal iş anlaşmalarına katılan saygın üçüncü şahıslarla iş yürütüyoruz.**

Kara para aklamayı yasaklayan geçerli tüm yasa ve yönetmeliklere uymalısınız. Syngenta'nın faaliyetleri kara para aklamaya yönelik amaçlarla suistimal edilemez.

---

#### 5.

**Çıkar çatışmalarından kaçınıyoruz**

---

**Tüm ticari işlemler Syngenta için en uygun çıkarlar gözetilerek yürütülmelidir.**

Syngenta çalışanlarıyla olan ilişkileriniz vasıtasıyla uygunsuz şekilde çıkar elde etmemelisiniz.

Aynı şekilde hiçbir Syngenta çalışanı, başka bir kişi veya kurumla olan ilişkisinden uygunsuz şekilde kişisel bir çıkar sağlamamalıdır.

---

#### 6.

**Rekabet karşıtı tutumu yasaklıyoruz**

---

**Rekabet yasaları yazılı, sözlü veya herhangi biçimdeki tüm iş düzenlemeleri için geçerlidir. Fiyat sabitleme, ihaleye fesat karıştırma ve diğer türlü rekabet karşıtı tutumlar yasaklanmıştır.**

Syngenta adına yaptığınız işlerin açık ve rekabetçi bir şekilde yürütüldüğünden ve tüm iş uygulamalarının gerçekleştirildiği her yerde geçerli rekabet yasalarıyla tamamen uyumlu olduğundan emin olmalısınız.

---

## 7.

### Güvenli çalışma koşulları taahhüt ediyoruz

---

**Çalışanlarımızın güvenliğini sağlamayı ve geçerli tüm sağlık ve güvenlik yasa ve yönetmeliklerine uymayı taahhüt ediyoruz.**

Bizimle çalışırken, geçerli tüm sağlık ve güvenlik yasa ve yönetmeliklerine uymanızı ve kontrolünüz altındaki tüm tesislerinde bulunan çalışanlar için güvenli çalışan koşulları ve sağlıklı bir iş ortamı oluşturmanızı istiyoruz.

---

## 8.

### Çevresel standartlara uyuyoruz

---

**Tüm geçerli yasalar, uluslararası kılavuz ilkeler ve sektör standartlarına uyarak operasyonlarımızın çevresel etkisini en aza indirmeyi amaçlıyoruz.**

İster kendi tesislerinizde ya da ister Syngenta'nın tesislerinde operasyonlarınızla ilgili tüm geçerli çevresel yasalara, kılavuz ilkelere ve standartlara uymalısınız.

---

## 9.

### Ticari kontrollere ve ekonomik yaptırımlara saygı duyuyoruz

---

**Ekonomik yaptırımlar, gümrük kuralları ve ihracat denetimleri de dahil olmak üzere geçerli uluslararası ticaret kontrolü yasa ve yönetmeliklerini takip ediyoruz. Bu tür şartlar, boycotlara katılmamayı ve diğer kısıtlayıcı ticari uygulamaları da kapsamaktadır.**

Aynı şekilde, sizin de ilgili tüm ticari kontrollere ve ekonomik yaptırımlara uymanızı istiyoruz.



---

## 10.

### Malzemeleri sorumluluk çerçevesinde tedarik ediyoruz

---

#### **İşletmemizde kullanılan tüm malzemeleri sorumlulukla çerçevesinde tedarik etmeyi taahhüt ediyoruz.**

Sizden de aynı şekilde sorumluluk çerçevesinde bir tutum sergilemenizi bekliyoruz. Bu, tedarik zinciri durum değerlendirme politikalarını uygulamayı ve malzemeler için başkalarına ödediğiniz ücretin istihdam yasalarını ihlal eden grup veya kişilere gitmediğinden, şiddete karışmadığından ve insan haklarının suistimaline dahil edilmediğinden emin olmayı kapsar.

---

## 11.

### Fikri mülkiyete ve gizli bilgilere saygı duyuyoruz

---

**Oluşturduğumuz tüm fikri mülkiyetlerin iyeliğini elde tutuyoruz. Fikri mülkiyet haklarına saygı göstermeli ve Syngenta gizli bilgilerini, müşteri ve çalışan bilgilerini korumalısınız.**

Syngenta bilgilerini ve mülkiyetini (ekipmanlar, çizimler ve teknik bilgiler de dahil olmak üzere) yalnızca ilk verilme amacı doğrultusunda kullanmanız gerekir.

Syngenta'nın önceden açık yazılı izni olmaksızın Syngenta'nın mülkiyet bilgilerini gizli ve güvenli çalışma alanlarında muhafaza etme ve bu bilgileri üçüncü şahıslara ifşa etme de dahil olmak üzere, bu bilgilerin gizliliğini korumak ve sürdürmek üzere gereken önlemleri almalısınız.

---

## 12.

### Veri gizliliğine saygı duyuyoruz

---

#### **Sorumluluğumuzdaki verileri korumak için sıkı önlemler alıyoruz.**

Syngenta çalışanları ve iş ortaklarıyla ilgili tüm kişisel ve hassas bilgileri gizli tutmalı ve geçerli veri gizliliği standartları ve sözleşme gereksinimleriyle uyumlu şekilde saklamalısınız.

Kişisel bilgileri diğer üçüncü şahıslara aktarmamalı, satmamalı veya bu bilgilerin ticaretini yapmamalısınız.

---

## 13.

### Taşeronlar (alt yükleniciler) aynı standartlara uymalıdır

---

#### **Bizim adımıza çalışan taşeronların standartlarımıza uymalarını sağlamalarını istiyoruz.**

Syngenta için iş yürütmek üzere istihdam ettiğiniz tüm taşeronların de standartlarımıza uymasını sağlamanızı istiyoruz. Bunun yanı sıra taşeronları kullanmadan önce Syngenta'yı yazılı olarak bilgilendirmelisiniz. Aramızdaki sözleşmeye dayalı ilgili anlaşmalarca taşeron kullanılmasına açıkça izin verilmiş olmalıdır.

---

## Endiřeler nasıl bildirilmeli/ dile getirilmelidir?

Syngenta bu kılavuzda belirtilen tüm maddelere ciddi şekilde uyar. Birisinin bu kılavuzun ilkelerine uymadığından şüphe ederseniz konuyu araştırabilmemiz için bizi lütfen bilgilendirin.

Bunun için  
Syngenta.compliance@syngenta.com  
adresine e-posta göndebilirsiniz.

---

## Sorunuz mu var?

Bu kılavuzun Syngenta ile çalışırken nasıl iř yapmamızı istediğiniz konusunda açık bir fikir vermesini umuyoruz. Herhangi bir sorunuz varsa Syngenta bünyesinde her zaman irtibat halinde olduğunuz kişi ile bağlantıya geçin veya Syngenta.compliance@syngenta.com adresine e-posta gönderin. Yardımcı olmak için elimizden geleni yapacağız.

Faaliyetlerini  
mümkün olan  
en yüksek etik  
ve bütünlük  
standartlarıyla  
sürdürme taahhüt  
eder

Syngenta, 90'ı aşkın ülkede 28.000 çalışan ile "Bitkideki potansiyeli hayata geçirme" amacımıza adanmış dünyanın önde gelen şirketlerinden biridir. Üstün nitelikli bilim, global erişim ve müşterilerimize bağlılık sayesinde ürün verimliliğini arttırmaya, çevreyi korumaya ve sağlığı ve yaşam kalitesini geliştirmeye yardımcı oluyoruz.

© 2014, Syngenta AG, Basel, İsviçre. Tüm hakları saklıdır.  
SYNGENTA markası ve BRINGING PLANT POTENTIAL TO LIFE  
Syngenta Grup Şirketinin tescilli markalarıdır.

**For external use.**

*Bringing plant potential to life*

**syngenta**